

Асмик Григорьевна Багдасарян

Факультет европейских языков и коммуникации

Кафедра романской филологии

Заведующий кафедрой, профессор

55-52

h.baghdasaryan@ysu.am



Образование

Учреждение	ЕГУ
Факультет	Филологический факультет/ романо-германская кафедра (французский, итальянский)
Дата	1982 - 1987
Степень / Звание	Квалифицированный специалист

Ученое звание/Ученая степень

Учреждение	ЕГУ
Дата	2022
Степень / Звание	Профессор
Специальность	Филологические науки
Учреждение	ЕГУ
Дата	2019
Степень / Звание	Доктор наук
Специальность	Филологические науки
Научная тема	Диалектическое единство всеобщего, национального и индивидуального как переводческая проблема (на фактическом материале романских языков)
Учреждение	ЕГУ
Дата	2000
Степень / Звание	Доцент
Специальность	Филологические науки
Учреждение	ЕГУ
Дата	1996
Степень / Звание	Кандидат наук
Специальность	Филологические науки
Научный руководитель	Арман Назарян
Научная тема	Этнокультурный компонент как проблема перевода (на материале романа Сервантеса «Дон Кихот»)

Знание языков

Опыт работы

Учреждение	Ереванский государственный университет
Период времени	1991 до настоящего времени
Звание/степень	Заведующая кафедрой романской филологии

Научные интересы

- Переводоведение
- Лексикология
- Фразеология
- Паремиология
- Функциональная стилистика
- Методика преподавания иностранных языков

Участие в международных конференциях и семинарах

05/02/2026	Фразеологизмы и паремии в творчестве Габриэля Гарсия Маркеса (Международный онлайн-семинар) Мадридский университет Комплутенсе Испания
20/06/2025 -	Исследования по сравнительной паремиологии (международный семинар)
21/06/2025	Мадридский университет Комплутенсе Испания
15/04/2025 -	XXVIII Международная научная конференция Европейской ассоциации преподавателей испанского языка
18/04/2025	Ереванский государственный университет Армения
02/12/2024 -	Международный семинар «Испанский язык в Европе»
04/12/2024	Логроньо, Сан-Мильян-де-ла-Коголья (Ла-Риоха) Испания
16/07/2024 -	LVIII Международный конгресс Европейской ассоциации преподавателей испанского языка
19/07/2024	Барселонский университет Испания
12/03/2024	Переводы «Маленького принца» А. де Сент-Экзюпери (международный онлайн-семинар) Мадридский университет Комплутенсе

Испания

- 10/07/2023 -** XXI Конгресс Международной ассоциации испанистов
15/07/2023 Университет Невшателя
Швейцарская Конфедерация
-
- 20/03/2023 -** 1-я Международная неделя гуманитарных наук
24/03/2023 Кадисский университет
Испания
-
- 03/03/2023 -** Фразеологические и паремиологические исследования (международный семинар)
10/03/2023 Мадридский университет Комплутенсе
Испания
-
- 07/03/2023** Сопоставительный анализ фразеологизмов испанского и армянского языков
Мадридский университет Комплутенсе
Испания
-
- 20/06/2022 -** Исследования сравнительной фразеологии
24/06/2022 Мадридский университет Комплутенсе
Испания
-
- 20/11/2021 -** Преподавание испанского языка как иностранного во время пандемии
21/11/2021 Кадисский университет
Испания
-
- 21/07/2021 -** Виртуальный симпозиум: испанский язык в Европе
23/07/2021 Гейдельбергский университет, Цюрихский университет
Германия
-
- 11/09/2019 -** Шестой Международный конгресс по фразеологии и паремиологии
13/09/2019 Международная ассоциация фразеологии и паремиологии
Италия
-
- 12/09/2019 -** Международная научная конференция «Язык, культура, коммуникация»
15/09/2019 Ереванский государственный университет
Армения
-
- 20/05/2019 -** Семинары по фразеологии и паремиологии
23/05/2019 Мадридский университет Комплутенсе
Испания
-
- 23/04/2014 -** Современные проблемы межкультурной коммуникации, I Фирсовские чтения
24/04/2014 (международнa научно-практическая конференция)
Российский университет дружбы народов
Российская Федерация
-

15/11/2012 - Романская филология в контексте современного гуманитарного знания,
16/11/2012 Международный научно-практический семинар
Кубанский государственный университет
Российская Федерация

04/11/2011 - Язык, литература и искусство в межкультурном контексте
08/11/2011 Ереванский государственный университет
Армения

Членство

Учреждение Корреспондент Постоянной обсерватории испанистики Фонда герцогов Сории в Армении

Период времени 2024 до настоящего времени

Учреждение Член Международной ассоциации испанистов

Период времени 2023 до настоящего времени

Учреждение Член специализированного научно-исследовательского совета «Иностранные языки - 009» Высшей аттестационной комиссии Армении.

Период времени 2022 до настоящего времени

Учреждение Член комиссии Второй международной премии ПАРЕФРАС «Вольфганг Мидер» в области фразеологических и паремиологических исследований.

Период времени 2021 - 2022

Учреждение Член комитета Первой международной премии ДИКУНТ в области фразеологических и паремиологических исследований имени «ХУЛИЯ СЕВИЛЬЯ МУНЬОС»

Период времени 2020 - 2021

Учреждение Член комиссии Первой международной премии ДИКУНТ имени «МАРИЯ И. ТЕРЕЗА СУРДО РУИС-АЙУКАР» за исследования в области перевода и переводоведения.

Период времени 2019 - 2020

Учреждение Член Европейской ассоциации преподавателей испанского языка

Период времени 2019 до настоящего времени

Учреждение Член научного комитета журнала «Фразеологическая и паремиологическая библиотека» (Мадрид, Испания)

Период времени 2020 до настоящего времени

Учреждение Член редколлегии научного журнала «Иностранные языки для специальных целей» (ЕГУ)

Период времени 2015 до настоящего времени

Учреждение Член редколлегии научного журнала «Иностранные языки в высшей школе» (ЕГУ)

Период времени 2014 до настоящего времени

Учреждение Главный редактор «Журнала романской филологии», 10

Период времени 2013 - 2013

Учреждение Главный редактор журнала «Цветок перевода»

Период времени 2012 до настоящего времени

Учреждение Председатель методологического совета по испанскому языку Министерства науки и образования РА

Период времени 2000 - 2018

Учреждение Член/президент комиссии международных экзаменационных сессий «Диплом по испанскому языку как иностранному»

Период времени 2001 до настоящего времени

Учреждение Член Научного Совета факультета европейских языков и коммуникации ЕГУ

Период времени 2001 до настоящего времени



Государственные награды и почетные звания

2019 Памятная золотая медаль ЕГУ

2014 Памятная серебряная медаль ЕГУ

2011 YSU Certificates of Honour

2009 YSU Certificates of Honour



Дополнительная информация

1988 – 1989 гг. аспирант Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, кафедра испанского и португальского языков (зав. кафедрой Виноградов В.С.) 2001: Сентябрь-ноябрь, Повышение квалификации в Автономном университете Мадрида 2004: Сентябрь-декабрь Повышение квалификации в Автономном университете Мадрида



Публикации

Статья

The Poetic Staging in the Translations of Heinrich Heine's Poem “Ein Fichtenbaum steht einsam”[La mise en scène poétique dans les traductions du poème de Heinrich Heine « Ein

Fichtenbaum steht einsam »] [La puesta en escena poética en las traducciones del HASMIK BAGHDASARIÁN, NAIRA MANUKYAN

HIKMA: Revista de Traducción 2025 1-34

Статья

La enseñanza del español en Armenia. Orígenes, actualidad y perspectivas

Hasmik Baghdasarián

Armenia en el mundo hispano (ed. Miguel Angel Sorroche) 2024 23-44

Монография

Համընդհանուրի, ազգայինի և անհատականի հակադրամիասնությունը որպես թարգմանական խնդիր

Հասմիկ Բաղդասարյան

2023 368

Статья

Estudio traductológico de El Principito de Antoine de Saint-Exupéry (francés-armenio)

Hasmik BAGHDASARIÁN

Colecciones y estudios sobre El Principito, editado por A. González Rodríguez (obra colectiva) 2023

80-106

Статья

Semblanzas. Julia Sevilla Muñoz y la paremiología armenia

Hasmik Baghdasarián

PHRASIS Rivista di studi fraseologici e paremiologici 2022 209-211

Статья

ԱՌԱՅՆԵՐԸ ԵՎ ԱՍԱՑՎԱՅՔՆԵՐԸ ԻՄՊԱԼԵՐԵԼԻ՝ ՈՐՊԵՍ ՕՏԱՐ ԼԵԶԿԻ ՈՒՍՈՒՑՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑՈՒՄ

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Գիտական Արցախ 2021 240-251

Статья

Algunas consideraciones sobre la traducción al italiano de las paremias de la novela

Rinconete y Cortadillo de Cervantes

Hasmik BAGHDASARIÁN

PAREMIA 2021 149-161

Книга

El español en las relaciones internacionales

Hasmik Baghdasarián, Mery Martirosian

2021 286

Статья

ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱԼԻԹՅԱՆ ՄԵԶ ԻՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ԾՈՒՅՑ

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ՏԱԹԵՎԻԿ ԵՂԻԱԶՈՐՅԱՆ

Գիտական Արցախ 2020 185-195

Статья

ԻՄՊԱԼԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՂԲՅՈՒՐՆԵՐՈՒՄ ԴԱՐՁՎԱԾՔԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ԾՈՒՅՑ

Հասմիկ Բաղդասարյան, Մարիաննա ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ

Статья

ԱՐԴԻ ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ԶԱՐԳԱՑՄԱՆ ՈՐՈՇ ՄԻՏՈՒՄՆԵՐԻ ՃՈՒԳ

Հասմիկ Բաղդասարյան

Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2020 208-220

Статья

Универсальное и национальное в метафорической картине мира

А. Г. Багдасарян

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_149_42.pdf

Статья

Փոխարերության թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ

Հ.Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_150_43.pdf

Статья

Թարգմանության մեջ անփոփոխակի ուսումնավորության որոշ հայեցակերպերի շուրջ

Հ.Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 10-14

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_v159_46.pdf

Статья

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՄԵԿԸՆՈՒԱԿԱՆ ԵՎ ՄԵԿԸՆՈՒԱԿԱՆ-ՓԻԼԻՍՊՈՓԱՅԱԿԱՆ ՈՐՈՇ

ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՃՈՒԳ

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օսար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 54-62

Статья

О "КУЛЬТУРНОМ ПОВОРОТЕ" В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Багдасарян Асмик Григорьевна

Филологические Науки. Вопросы теории и практики. 2018 С. 295-298.

Статья

ՀԱՄԵԼՀԱՆՈՒՐԻ, ԱՉԳԱՅԻՆԻ ԵՎ ԱՆՀԱՏԱԿԱՆԻ ՀԱԿԱԴՐԱՄԻԱՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ՓՈԽԱԲԵՐՈՒԹՅԱՆ

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԽՆԴՐՈՒՄ

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օսար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 48-57

Статья

Հերիարի ազգային առանձնահատկությունների թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ

Հ. Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2017 10-13

<http://seanewdim.com/index.html>

Статья

ALGUNAS CONSIDERACIONES EN TORNO A LOS PROCEDIMIENTOS DE TRADUCCIÓN DE

REFRANES Y PROVERBIOS

Hasmik Baghdasarián

Alea: Estudos Neolatinos 2017 494-509

http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_serial&pid=1517-106X&lng=en&nrm=iso

Статья

**ՀԱՄԾՆԴՀԱՆՈՒՐԻ ԵՎ ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԴՐՍԵՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ «ԱՍՏՎԱԾ» ԲԱՂԱԴՐԻՉՈՎ ԴԱՐՁՎԱԾՔՆԵՐՈՒՄ
(ՀԱՄԵՏԱՏԱԿԱՆ ՁՆՆՈՒԹՅՈՒՆ ԻՄՊԱՆԵՐԵՆՈՒՄ ԵՎ ՀԱՅԵՐԵՆՈՒՄ)**
ՀԱՍՏԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ԱՆՆԱ ԿՈՒԲԱՆՅԱՆ

Կանթեղ 2017 55-63

<http://serials.flib.sci.am/Publications/kantex17.3/book/content.html>

Статья

Համընդհանուրի և ազգայինի դրսեվորումները խապանական հրաշապատում հեքիաթներում
Բաղդասարյան Հ.Գ., Ազիզբեկյան Զ.Ռ.

Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2017 199-211

<http://lraber.asj-oa.am/6744/1/199-211.pdf>

Статья

La dimensión cultural del texto desde la perspectiva traductológica

Baghdasaryan Hasmik

Studii de gramatică contrastivă 2017 88-96

<http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2018/01/Baghdasarya...>

Статья

Լեզվական ընդհանրույթների և թարգմանության փոխառնչության որոշ խնդիրների շուրջ
Բաղդասարյան Հ.

Օսար լեզուները մասնագիտական նպատակների համար 2017 35-43

<http://publishing.yusu.am/files/FLSP-2017.pdf>

Конференция

Breve recorrido por las traducciones armenias del Quijote

Hasmik BAGHDASARYAN
